



# les sports



Jean CHARTIER

## Finies les lamentations?

Qui a déjà affirmé que Sam Pollock était un mesquin, un gerant général qui tentait d'exploiter ses joueurs, qui sacrifiait tout à l'argent?

C'est bien difficile de fournir un nom, mais nous avons déjà entendu ces critiques.

Pourtant, depuis deux semaines, les joueurs du Canadien signent leurs contrats à un rythme bien normal sans une seule récrimination de leur part. Il y a bien quelques retardataires, mais ils sont en infime minorité. Jean-Claude Tremblay, Jacques Laperrière, Terry Harper et Guy Lapointe sont les réguliers de la saison dernière qui n'ont pas encore apposé leur signature.

Pour Harper, c'est bien simple, c'est qu'il n'a pas encore rencontré Sam Pollock. Jean-Claude Tremblay paraît un peu plus exigeant. Pour ce qui est de Guy Lapointe, sa tenue à sa première saison dans les rangs du Canadien motive sûrement une bonne augmentation de salaire. Jacques Laperrière tarde toujours à s'engager, mais le tout se bâcle généralement quelques jours avant le début du camp d'entraînement.

J'ai encore à la mémoire les remarques des joueurs, après avoir gagné la coupe Stanley, à la fin de la dernière saison. Je me souviens des paroles de l'un d'eux qui affirmait: "Ils vont avoir besoin de cracher avant la prochaine saison."

Serait-ce que Sam est le plus astucieux de tous les gerants généraux de la ligue Nationale ou bien s'il donne tout simplement satisfaction aux joueurs? Je suis porté à répondre dans l'affirmative dans les deux cas.

Il ne faudrait pas toutefois que ces joueurs qui se déclarent présentement tous satisfaits de leur contrat viennent se lamenter durant la prochaine saison qu'ils sont les moins payés de toute la ligue, qu'on ne les reprendra plus et que ce sera différent pour les contrats de la saison 1971-72.

Souvent les hockeyeurs professionnels nous font penser à des enfants qui sont bien heureux d'accepter un bonbon, mais qui se mettent à pleurnicher plus tard lorsque leur petit voisin en a reçu un plus gros et qui semble plus appétissant.

Il est évident que les contrats de \$1.000.000 pour cinq ans ou de \$100.000 pour deux ans, laissent quelques hockeyeurs moins favorisés un peu songeurs, mais dans le sport, le spectaculaire a bien sa place, dans le hockey comme ailleurs.

Le Canadien a joué son rôle dans ce domaine. Qui ne se souvient du premier contrat de Jean Béliveau? Et, plus récemment de celui de Guy Lafleur?

Nous retenons ces paroles des joueurs qui sont unanimes à affirmer après avoir signé leur contrat: "Je me suis toujours très bien entendu avec Sam Pollock. J'avais l'intention de demander une augmentation de salaire considérable, mais son offre a dépassé cette demande". Qui peut dire mieux?

### Des six jours en octobre

Le monde du cyclisme est en effervescence. René Paquin est de retour dans le tableau. Il est tout heureux de la dernière compétition Québec-Anjou. C'est avec orgueil qu'il affirme mainte-

nant: "La Fédération internationale de cyclisme a officiellement reconnu l'étape Québec-Anjou comme la plus longue compétition de genre au monde. On demande même de ne pas y inscrire des participants de moins de 21 ans. C'est reconnaître là les difficultés de cette compétition de 172 milles sans arrêt".

La nouvelle n'a pas été encore annoncée officiellement, mais que les fervents du cyclisme se le tiennent pour dit: les Six-Jours reviendront en octobre au Centre Paul-Sauvé. Les contrats pour la venue des cyclistes auraient même été signés pour la plupart.

Après une absence d'un an, cette spectaculaire compétition avec ses sprints, ses chasses, ses "miss and out" sera la bienvenue.

### Une queue stupide

Le Canadien junior et la ligue Junior A du Québec, après s'être livré une guerre sourde, en sont maintenant rendus à la guerre ouverte. C'est déplorable, mais c'est en même temps une image de ce qui se passe souvent au Québec dans bien des domaines. Dans les deux camps on tente de s'arracher des joueurs. Il est évident que les perdants dans tout ceci sont les équipes qui doivent payer des salaires sous la table pour attirer des joueurs qui ont beau jeu en marchandant sur la question de contributions monétaires faites pour passer à côté de règlements concernant les salaires.

Le Canadien junior est devenu une organisation indépendante de celle du Canadien de la ligue Nationale, du moins officiellement, même si les bureaux de ses responsables sont toujours au Forum.

Il n'en reste pas moins que cette guerre entre un club et une ligue n'aide guère à redorer le nom du Canadien dans toutes les villes de la province qui font partie de la ligue Junior A du Québec.

### Une farce pratique

Les dirigeants de la ligue Canadienne de football devraient se raviser lorsque viendra le temps d'étudier leurs règlements. Pour contourner le règlement voulant qu'un joueur soit inactif durant 15 ou 30 jours selon le cas, lorsqu'il est mis sur la liste des blessés, la direction des équipes suspend tout simplement le joueur pour un, deux ou trois ou quatre jours plutôt que de le placer sur cette liste.

C'est ce que les Alouettes ont fait avec Moses Denson, l'accusant de ne pas avoir suivi les traitements requis par sa condition.

C'est une échappatoire qui "n'échappe" à personne, mais de cette façon la règle est respectée.

La ligue n'y gagne nullement en prestige. Dans le football professionnel américain, il y a le système du "taxi squad" qui permet de remédier à une telle situation, mais il n'existe pas dans le football canadien.

Il est évident que les équipes en tirent souvent leur profit et on peut même se demander si la ligue ne ferme pas intentionnellement les yeux sur cette situation à cause d'un manque flagrant de bons réservistes dans la plupart des équipes.



L'épouse de M. Charles Mayer et son frère, M. Eugène Mayer, se joignent au vétéran rédacteur sportif à l'occasion de sa nomination au Panthéon des sports du Canada.

## Bravo Charles Mayer!

**Charles Mayer, Charley pour les intimes, est une figure légendaire du monde sportif non seulement au Québec, mais dans tout le Canada. Ce n'est pas sans raison qu'il vient d'être élu membre du Panthéon des Sports du Canada.**

Nous profitons ici de cette occasion pour souligner la carrière fabuleuse de celui qui a dirigé pendant si longtemps la section sportive du Petit Journal.

M. Mayer est né à Montréal le 28 janvier 1901. Il a toujours vécu dans la métropole. Après son école primaire il a étudié aux collèges Saint-Laurent et Sainte-Marie. Bachelier es Arts de l'Université de Montréal il a également obtenu des diplômes en journalisme, en administration et en sciences économiques.

### Début

Il a débuté dans le journalisme avec le "Canada" puis il a travaillé 11 ans à "la Patrie". Durant 25 ans, il a dirigé les pages sportives du "Petit Journal" avant de devenir éditeur et propriétaire du journal "Samedi-Dimanche". Il a ensuite travaillé quelques années à "la Patrie" avant de devenir journaliste sportif à la pige, se spécialisant dans le rappel des grands événements sportifs.

On le retrouve à la présidence de plusieurs campagnes de charité, journaliste pour les affaires municipales et conseiller de la ville de Montréal durant 6 ans.

Durant plusieurs années, il a été publicitaire pour la ligue Nationale de hockey et responsable des officiels mineurs durant 20 ans.

Il a été le fondateur de la section française de "La Ligue du Vieux Poêle". Avec Elmer Ferguson, durant 20 ans, il a fait la sélection des Trois Étoiles aux matches de la ligue Nationale au Forum.

De 1944 à 1966, il a travaillé à la version française des matches de la Série Mondiale. En 1945, il a inauguré la version française du baseball dans la ligue Internationale.

En 1948, il fut le seul commentateur de langue française à présenter sur les ondes de Radio-Canada, une émission quotidienne de 15 minutes sur les Jeux Olympiques de Londres. Il a fait de même aux Jeux de l'Empire de 1954 à Vancouver.

Il est l'auteur de "L'Épopée des Canadiens", livre qui relate l'histoire du club et l'histoire du hockey. 116.500 exemplaires de deux éditions ont été vendus.

Dans les courses de chevaux, il a occupé à peu près tous les postes de commissaire à celui de lauréat des cours d'officiels du New York Jockey Club.

### Toujours actif

Aujourd'hui, après avoir été directeur de la publicité Blue Bonnets, il occupe le poste de directeur de l'information des pistes Richelieu et Blue Bonnets.

A la boxe, il fut secrétaire de la Commission athlétique

de Montréal et vice-président de la Fédération mondiale de la boxe dont il est aujourd'hui un président honoraire. Il a occupé les mêmes postes dans la Fédération canadienne de la boxe.

Dans les sports amateurs, il a été président de la commission des sports de la Palestine Nationale dont il est gouverneur à vie. Il a également été un membre fondateur du Conseil National pour la santé et les sports amateurs. Il a également été l'un des fondateurs du Panthéon des Sports du Canada dont il est maintenant membre honoré.

Sa carrière dans les sports et les affaires municipales a notamment fait partie de la délégation canadienne pour l'obtention des Jeux Olympiques de 1976 à Montréal.

M. Mayer est marié à Marie-Reine Lambert et il est le père de Lambert Mayer, nommé récemment à la vice-présidence des relations extérieures d'une chaîne française d'hôtel à travers le monde.

À la suite de sa nomination au Panthéon des sports, M. Mayer, ému, nous a fait le commentaire suivant: "Je ne sais plus que dire. C'est un sommet que je viens d'atteindre. Que demander de plus. Toutefois je vais continuer de travailler dans la même voie aussi longtemps que ma santé le permettra".

L'honneur qui a échu à Charles Mayer rejaille sur tout le journalisme sportif de langue française au Québec qui lui doit beaucoup. J. C.

# Les statistiques nous font plus apprécier Stoneman

La saison dernière, lorsque Bill Stoneman s'amenait au monticule, il n'était pas rare d'entendre des remarques du genre chez les spectateurs: "Tiens, Mauch veut perdre un autre match." Cette saison, c'est différent, on entend plutôt cette remarque: "Ce soir, c'est Stoneman qui lance, je ne veux pas manquer cette partie."

Avant les matches de jeudi dans la Ligue Nationale, la fiche de Stoneman était de 14-12 sur un total de 31 parties commencées.

Un chiffre qui est sans aucun doute significatif est son total de 16 matches complétés.

La saison dernière, lorsque Bill était à son pire, qu'il multipliait les buts sur balles à cause d'un manque de contrôle, Gene Mauch ne craignait pas d'affirmer: "Stony a trop de possibilités pour qu'on ne lui donne pas

sa chance de se faire valoir la saison prochaine".

## Légères corrections

Au camp d'entraînement, c'est Cal McLish qui nous avait déclaré: "Stoneman n'a besoin que de petites corrections pour contrôler une courbe et une glissante qui pourraient le placer parmi les bons lanceurs de la ligue." Le vétéran entraîneur des lanceurs avait parfaitement raison.

Il ajoutait: "Stony est intelligent et je ne vois pas pourquoi il ne pourrait obtenir ce contrôle qui lui a manqué en 1970".

Eh bien! ces prévisions se sont presque toutes réalisées.

Les spectateurs adorent maintenant Stoneman et il est l'un des lanceurs les plus craints dans la Ligue Nationale. Lorsque Pat Frizzell, rédacteur de baseball de San Francisco, affirme: "Bill Stoneman est l'un des meilleurs lanceurs de courbes de toute la Ligue

Nationale", il ne se trompe guère.

Dimanche dernier, lorsque Stoneman a été envoyé aux douches avec une avance de 4-0 pour les Padres, la foule n'a pas aimé la décision de Mauch. Stoneman avait alors réussi six retraits sur trois prises pour porter son total de saison à 201.

On a toutefois eu l'impression que Mauch a voulu profiter de la circonstance pour utiliser ses lanceurs de relève et donner en même temps un repos à son lanceur, en prévision de la série contre les Cubs de Chicago.

## Fiche significative

Si l'on fouille dans la fiche de Stoneman, on peut juger davantage sa valeur et toutes ses possibilités.

C'est ainsi qu'il détient le record d'équipe pour le plus de retraits au bâton (14) dans une partie, exploit réussi le 22 mai contre les Pirates de Pittsburgh au parc Jarry. Il a égalé ce record le 16 juin contre les

Padres de San Diego, également au parc Jarry.

Il est le premier lanceur des Expos avec 200 retraits au bâton et plus dans une saison. Il a réussi son 200e retrait contre Nate Colbert, du San Diego, le 29 août, au parc Jarry.

Il a obtenu ces retraits dans 236 matches, ce qui est une moyenne formidable. Dans ce même nombre de manches, il a accordé 88 points dont 81 mérités et donné 118 buts sur balles dont huit intentionnels. C'est une faiblesse au tableau général de sa fiche.

Il y a toutefois une explication à ces buts sur balles, un reproche que lui fait d'ailleurs Gene Mauch, celui de tenter de retirer sur trois prises tous les frappeurs qui l'affrontent plutôt que de laisser le soin à ses coéquipiers d'effectuer une partie de la tâche pour lui.

Il a donné 16 circuits, ce qui est bien normal. Ce qui est à son avantage dans ce département est le petit nombre de points marqués à l'occasion de ces circuits, soit 22. Il a donné deux



Bill Stoneman aide cette saison à créer une image intéressante des Expos non seulement au parc Jarry mais dans toutes les villes de la Ligue Nationale de baseball.

circuits de trois points et deux circuits de deux points. Les 12 autres ont été accordés lorsqu'il n'y avait personne sur les sentiers.

Il a cinq parties de 10 retraits ou plus cette saison. Il a fait mordre la poussière à cinq frappeurs consécutifs lors d'un match contre les Cubs, le 9 mai au parc Jarry.

Il a lancé une partie d'un seul coup sûr cette saison, le 16 juin, contre les Padres. Il a une partie de trois coups sûrs et une autre de deux coups sûrs.

## Un seul point

Il a subi cinq défaites par la marge d'un seul point. C'est dire que si Stony s'était aligné pour une équipe de la puissance des Pirates de Pittsburgh au bâton, il ne serait pas exagéré de dire qu'il aurait facilement atteint les 20 victoires.

D'ailleurs, il est le seul auteur d'une partie sans point ni coup sûr dans la jeune histoire des Expos. Il a réussi cette performance contre les Phillies de Philadelphie le 17 avril 1969.

Depuis le début de la saison, ce lanceur droitier de 37 ans n'a effectué que deux mauvais lancers. Il a accordé trois ballons sacrifiés; il a atteint quatre frappeurs d'un lancer et il a accordé neuf coups retenus de sacrifices.

La fiche de Stony est excellente pour un lanceur qui fait partie d'un club de dernière place. Elle serait supérieure si la relève s'était aussi bien acquittée de sa tâche qu'en 1970 et si les Expos avaient été plus opportunistes au bâton.

C'est dire que les Expos, en Bill Stoneman, comptent sur l'un des meilleurs lanceurs droitiers de la Ligue Nationale.

## Expo-Vedette

# La tenue de Rusty Staub lui donne un autre élan

Rusty Staub est sorti d'une courte léthargie tandis que Bill Stoneman a éprouvé des difficultés dans ses derniers matches. Ces performances ont eu leurs effets dans le concours Expo-Vedette de la semaine dans le Petit Journal.

Rusty Staub, qui ne détenait plus qu'une avance de

18 votes sur Stony lors de notre dernière compilation, l'a maintenant portée à 93 cette semaine. Il a recueilli 177 votes contre 152 pour Stoneman.

Avec les derniers matches, Staub a dépassé le chiffre 300 pour sa moyenne au bâton; il domine maintenant le club des Expos pour les circuits et les points produits.

Par contre, Stoneman n'a pu remporter de victoires

dans ses dernières apparitions au monticule, ce qui explique la baisse des votes à son sujet.

D'autre part, Ron Hunt a continué de gagner du terrain dans la lutte pour la troisième position avec John Bateman. La différence en faveur de Bateman n'est plus que de 86 votes.

Ron Fairly s'est également rapproché de Bob Bailey et de la sixième position.

C'est dire que la lutte au titre de l'Expo-Vedette de l'année est loin d'être terminée. Plusieurs positions pourraient d'ailleurs changer d'ici à la fin de notre concours puisque les Expos, à compter de jeudi avaient encore 16 matches locaux à disputer et autant à l'extérieur, c'est dire qu'il peut s'en passer des choses d'ici la fin de septembre.

Nos lecteurs sont donc invités à nous faire parvenir leurs votes sur la formule qu'ils trouvent dans cette page. Ils peuvent nous envoyer autant de votes qu'ils le désirent pourvu qu'ils les inscrivent sur des formules individuelles.

Nos lecteurs doivent indiquer la date des matches de leur choix tout en laissant un intervalle normal pour la manipulation du courrier.

Chaque semaine, trois bulletins de vote sont tirés

## Le classement

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Rusty Staub     | 934 |
| Bill Stoneman   | 841 |
| John Bateman    | 345 |
| Ron Hunt        | 259 |
| Steve Renko     | 236 |
| Bob Bailey      | 198 |
| Ron Fairly      | 160 |
| Boots Day       | 93  |
| Bobby Wine      | 81  |
| Mike Marshall   | 66  |
| Ron Woods       | 61  |
| Claude Raymond  | 61  |
| Gary Sutherland | 60  |
| Bob Swanson     | 56  |
| Ernie McNally   | 49  |
| Jim Fairey      | 40  |
| John Boccabella | 35  |
| Coco Laboy      | 29  |
| Carl Morton     | 29  |
| John Strohmayer | 20  |
| Clyde Mashore   | 13  |
| Howie Reed      | 8   |
| Jim Gosger      | 8   |
| Ron Brand       | 6   |
| Dan McGinn      | 5   |
| Dave McDonald   | 4   |
| Jim Britton     | 3   |

au sort. Nos gagnants reçoivent chacun deux billets pour un match de leur choix des Expos au parc Jarry.

Les personnes chanceuses de cette semaine sont: M. Gaétan Desjardins, 243, rue Barrette, Saint-Jérôme; Mlle Marthe Pageau, 12332 est, rue Robitaille, Montréal 361; et M. Richard Lacroix, 313, rue Champlain, Hull.

Ces personnes recevront deux billets par le retour du courrier.



Rusty Staub a repris son formidable tempo au bâton et, avec lui, la ferveur de nos lecteurs.

**CHOISISSEZ  
L'EXPO-VEDETTE  
AVEC  
LE PETIT JOURNAL**

Depuis lundi dernier, et cela jusqu'à dimanche, j'estime que le joueur par excellence des EXPOS a été:

NOM .....

ADRESSE .....

TELEPHONE .....

Passer votre coupon à:  
EXPO-VEDETTE, Le Petit Journal, Montréal 307

LE PETIT JOURNAL, semaine du 5 septembre 1971 Sport 2

# Claude Piché vise la LNH mais il n'est pas pressé

Par Jean Chartier

S'il vous est arrivé de parcourir les rues de la Métropole vers 5 h. du matin, vous avez sans doute rencontré ou dépassé un camion équipé pour la pose des lignes blanches. Mais vous n'avez sûrement pas remarqué l'un des ouvriers préposés à cette tâche. Eh bien, l'un d'eux était Claude Piché, un hockeyeur professionnel!

Claude Piché n'a pas la réputation d'un Claude Lafleur, d'un Jocelyn Guévremont ou d'un Gilbert Perreault, mais, si l'on retourne à la saison 1964, alors qu'il s'alignait pour l'équipe Midget du Centre Immaculée-Conception, il était considéré comme une future vedette.

Dans le temps, M. Frank Selke, gérant général du Canadien, avait posé cette question à Maurice English, responsable du hockey au Centre Immaculée-Conception: "Qu'attendez-vous donc pour nous envoyer un autre Bernard Geoffrion?". La réponse ne s'était pas fait attendre: "Claude Piché", de répondre Maurice.

Pourtant, cette promesse ne s'est pas réalisée. Il faut dire que le Canadien, entre-temps, a obtenu un autre joueur de cette organisation, qui n'a pas mis de temps à faire ses preuves, le défenseur Guy Lapointe, qui fut le compagnon de jeu de Claude Piché dans le hockey mineur.

Claude n'a pas fait la Ligue Nationale à ses premières saisons, mais il est bien loin de se plaindre de sa situation et il la juge ainsi: "Je n'ai que 23 ans. J'appartiens toujours aux North Stars du Minnesota. J'ai eu la confirmation, cette semaine, de mon appartenance à cette organisation, même si j'ai été prêté aux Road Runners de Phoenix de la ligue de l'Ouest. J'ai encore confiance de jouer un jour dans la Ligue Nationale."

Un joueur de hockey qui n'est pas choisi pour une équipe de la Ligue Nationale en quittant les rangs juniors a-t-il raison d'être déçu? C'est peut-être le cas pour quelques joueurs, mais non pour Claude Piché. Il analyse ainsi sa situation:

"J'estime que les salaires dans la Ligue de l'Ouest sont suffisamment élevés pour permettre à un joueur de faire des économies s'il le désire. Les salaires peuvent varier entre \$7.500. et \$12.000. Il ne faut pas

oublier que c'est un travail de quelque sept mois par année. Un gars qui veut travailler peut y ajouter un montant intéressant durant la saison de vacances."

L'objectif n'en demeure pas moins de faire partie un jour d'une équipe de la Ligue Nationale. Claude Piché, célibataire, qui demeure avec sa mère au-dessus d'un logement habité par une ex-vedette du hockey, Armand Mondou, est bien d'accord pour jouer durant six à sept saisons dans la Ligue de l'Ouest ou encore dans la Ligue Américaine, s'il ne peut faire le saut dans la Ligue Nationale.

Claude Piché est un hockeyeur heureux et nullement déçu. "Je sais que je dois améliorer mon jeu défensif. J'ai bien confiance de me perfectionner suffisamment dans ce département pour jouer dans la ligue Nationale. Mais, pour l'instant, je n'ai nullement raison de me plaindre. Je suis satisfait de mon sort et j'ai l'impression d'avoir été bien traité jusqu'à aujourd'hui."

Claude est un athlète très actif durant la période des vacances. Durant l'été, il a participé à la ligue d'été de hockey à l'aréna de Laprairie. Il a joué en compagnie de Jean-Claude Tremblay, Yvan Cournoyer, Dave

Tallon, Carol Vadnais, Guy Lapointe, Rodrigue Gilbert, François Lacombe, Pierre Bouchard, Normand Descôteaux, Reynald Comeau, Claude Provost, Jacques Lemaire, Bob Lepage, avec Frank Daigneault comme arbitre.

Claude estime que le contact de ces joueurs lui a été bénéfique et il a bon espoir de connaître une bonne saison.

En plus de jouer au hockey durant l'été, il s'est tenu en excellente condition physique en pratiquant le tennis et la natation. Ce n'est pas un golfeur. Il a fait de fréquentes visites chez Vic Tannay.

Il a conservé un excellent souvenir de la Virginie, où il pourrait bien retourner un jour pour y lancer un commerce, peut-être un restaurant.

Cet hiver, il a l'intention de se perfectionner en éducation physique et d'obtenir son diplôme dans cette discipline.

Claude se souviendra toujours de Maurice English, son instructeur du temps qu'il jouait dans la catégorie Midget. Il ne l'a pas revu depuis qu'il a quitté le Centre Immaculée-Conception, mais il a échangé de la correspondance avec lui.

Si vous voyez une magnifique Corvette décapotable



Claude Piché songe à porter un jour l'uniforme des North Stars du Minnesota, mais il supporte très bien cette attente. (Photo John Taylor)

rouge vif stationnée sur le boulevard Pie IX, non loin de Sherbrooke, Claude ne doit pas être bien loin. Il a acheté cette voiture d'un ami de Virginie pour le coût d'une voiture bien ordinaire.

"Ce n'est pas que je veuille jeter de la poudre aux yeux, mais j'aime bien faire de la route. Je ne suis pas un maniaque de la vitesse. Je n'ai jamais écopé d'un billet de vitesse. J'ai saisi une occasion qui s'offrait", de nous dire Claude.

Un conseil de Claude aux jeunes: "Si vos aptitudes vous permettent d'espérer une carrière dans le hockey ou dans tout autre sport

professionnel, ne négligez pas vos études, car personne ne sait ce que l'avenir peut réserver. Un grand athlète peut être la victime d'une blessure, d'un accident. S'il est instruit, il aura beaucoup plus de facilité à gagner sa vie par la suite."

Pour l'instant, Claude Piché est un jeune athlète heureux, qui n'envie personne, qui a bien des ambitions, mais pas au point d'en faire une maladie si toutes ses aspirations dans le sport ne se réalisent pas un jour.

C'est plaisant et même reposant de causer avec quelqu'un de la trempe de Claude, un philosophe dans son genre.

## Que fera Pete Mahovlich sans Ferguson?



RED  
STOREY

Est-il possible que l'été ait passé aussi rapidement? N'est-ce pas hier que le Cana-

dien a bouleversé le monde du hockey en éliminant les Bruins de Boston pour ensuite remporter la coupe dans une finale de sept joutes contre les Black Hawks de Chicago?

Eh bien, il semble que ce soit la réalité! En fait, il ne reste qu'une couple de semaines avant l'ouverture de la saison d'entraînement pour les équipes de hockey. Si l'on jette un coup d'oeil sur les événements des derniers mois dans le domaine du hockey, on peut dire qu'il s'en est passé des choses.

Qui aurait imaginé, durant les dernières séries, que Scotty Bowman deviendrait l'instructeur du Canadien pour cette saison?

Auriez-vous pensé que John Ferguson prendrait sa retraite une deuxième fois après l'avoir fait au début de la saison précédente? Ou que Jean Béliveau était sérieux dans son intention de mettre fin à sa carrière?

### Excitante et difficile

Bowman pilotera donc le Canadien tandis que Ferguson et Béliveau ne seront plus de la partie. Si vous vous posez des questions sur les possibilités du Canadien, cette saison, je puis au moins affirmer que ce sera une saison excitante et également difficile.

Peut-être suis-je pessimiste et peut-être devrais-je me ranger aveuglément du côté des détenteurs de la coupe Stanley sans me poser de questions; mais, d'autre part, j'ai l'impression que les services de Jean Béliveau et de John Ferguson manqueront au Canadien, probablement plus qu'on est porté à le penser.

Il ne faudrait pas se méprendre sur mes paroles. Scotty Bowman, qui a piloté un grand nombre de joueurs bien ordinaires à St-Louis, est passé à une équipe bourrée de talents. Les deux Mahovlich, Yvan Cournoyer, d'excellents défenseurs, une vedette recrutée en Guy Lafleur, un Ken Dryden, sont autant d'atouts, mais ce ne sera pas une saison facile pour

le Canadien pour les raisons que l'on connaît.

Tout d'abord, il y a la perte de Jean Béliveau et de John Ferguson.

Ensuite, le Canadien est le détenteur de la coupe Stanley. Il sera donc normal pour les autres équipes de la ligue de s'acharner aux champions. Il se pourrait alors que le Canadien ne soit pas assez puissant pour les écarter toutes de son chemin.

### Que fera Peter?

D'autres questions me trottent également dans la tête.

Le géant Peter Mahovlich fut l'un des joueurs du Canadien qui a connu une saison magnifique. Nous savons tous que Peter a reçu une aide non équivoque de John Ferguson. Il est vrai que celui-ci n'a pas préparé les buts pour Peter, mais il l'a tout de même stimulé dans son jeu et il l'a aidé à secouer une nonchalance naturelle.

Ce fut la différence entre le Mahovlich de la saison précédente et sur qui on se posait bien des questions avant la saison 1970-71. C'est l'agressivité qui a fait de Peter un nouveau joueur. Elle a fait toute la différence.

Soudainement, il est devenu un joueur qui s'attaquait à l'adversaire, qui bataillait pour la possession de la rondelle autour du

filet adverse et qui a marqué plusieurs buts de cette façon.

Si Peter Mahovlich se présente au camp d'entraînement, cette saison, en croyant qu'il est maintenant consacré vedette, il pourrait éprouver bien des difficultés.

### Et Dryden!

Une autre question me passe par la tête.

Il n'y a aucun doute que la grande vedette individuelle du Canadien dans les dernières semaines de la saison ait été le gardien Ken Dryden.

C'est évidemment avec le titre de gardien numéro un que Dryden envisage la prochaine saison. Il lui reste tout de même à prouver qu'il appartient à la ligue Nationale sur une base permanente.

Je pense qu'il fait partie de cette classe, mais il faut tout de même se souvenir que la moyenne de buts accordés à l'adversaire n'est pas tellement impressionnante. Sans sa brillante tenue, le Canadien n'aurait pas atteint les sommets de la dernière saison, mais n'oublions pas également que ses coéquipiers ont marqué un grand nombre de buts, leur permettant de remporter le nombre suffisant de victoires pour tout balayer dans les séries.

Mais Ken Dryden devra conserver une moyenne de moins de trois buts par

partie. Autrement, je le crains, le Canadien fera face à des problèmes.

Du moins, dans mon temps, une moyenne de trois buts par partie n'était pas suffisante à une équipe pour terminer parmi les meneurs. Je sais que le jeu a changé, mais pas à ce point.

### Bruins, Rangers, Leafs

Présentement, il est impossible de faire une prédiction sur la position du Canadien à la fin de la prochaine saison. Je ne pense pas qu'il puisse terminer en première. Les Bruins sont toujours la puissante équipe de la saison dernière, celle qui a terminé sa saison régulière bien en avant de ses rivaux. Il en est ainsi pour les Rangers de New York.

Les Bruins et les Rangers représentent donc deux obstacles formidables à surmonter pour le Canadien. Il ne faudrait pas oublier de même les Maple Leafs de Toronto. Ils commenceront la saison en sachant bien qu'ils sont supérieurs à la saison dernière. Ils pourraient bien mêler les cartes.

N'oubliez pas qu'un club sans Béliveau et Ferguson n'est pas le même qui a joué si bien, la saison dernière, lorsqu'il se devait de le faire.

par Ch. Petit-Martinon



# À VOILE OU À MOTEUR

## Pourquoi ne pas suivre des cours?

Avec la rentrée des classes, c'est aussi la période d'inscription pour ceux qui veulent suivre des cours d'initiation ou de perfectionnement en navigation.

Qui donne ces cours et où doit-on s'adresser? Voici la réponse à ces questions que vous pourriez vous poser.

Les Canadian Power Squadrons offrent à ceux qui le désirent une série de cours en français couvrant entièrement l'art de naviguer et ses activités connexes: pilotage, pilotage avancé, matelotage, navigation junior, navigation senior, voile, plus des cours optionnels: la météorologie, l'électronique appliquée à la navigation, la maintenance des moteurs de bateaux de plaisance. Chacun de ces items fait l'objet d'un cours d'une année scolaire. La réussite aux examens est sanctionnée par un diplôme.

Ces cours sont donnés bénévolement par les officiers des Power Squadrons.

L'inscription à ces cours se fait à chaque escadrille:  
Escadrille Ville - Marie: inscription le 20 septembre, à 20 heures, à l'hôtel Capri, 6445, boulevard Décarie, salle Trojan, à Montréal. Le droit d'inscription est de \$20 environ. Les cours doivent débuter vers la fin octobre. Ils seront donnés à l'Université de Montréal, tous les mardis. Les examens ont lieu en mars.

Escadrille Laval: inscription le 21 septembre, à 19 heures 30, au restaurant Dagwood's, 995, boulevard Laurentien, Ville Saint-Laurent.

Escadrille Richelieu: inscription, le 30 septembre, à 20 heures au Club nautique de Beloeil.

Tous les détails sont fournis lors de l'inscription. Le Centre sportif et culturel, 2275, est, boulevard Saint-Joseph, à Montréal, offre, pour la première fois dans son programme d'activités un cours de pilotage pour plaisanciers. Ce cours a une durée de 10 semaines. Il comprend des notions de base sur la sécurité, le matelotage, le pilotage des petites embarcations, l'équipement, les lois maritimes, les règlements de route, etc.

Les inscriptions seront enregistrées les 13, 14 et 15 septembre au Centre même, à l'adresse ci-dessus, entre 19 et 21 heures. Le droit d'inscription est de \$15. Pour de plus amples renseignements on peut s'adresser à 527-2121.

Pour ceux qui sont intéressés à suivre un cours de voile théorique et pratique, il y a l'École de voile Amiot. Le cours sera donné à la Maison du commerce, 1080, Beaver Hall, à Montréal, au 5e étage, salle 1, du 20 octobre au 15 décembre et du 12 janvier au 8 mars, au choix de l'élève, par M. J.-P. Amiot, officier des Canadian Power Squadrons. Le cours comprendra 9 sessions théoriques et 2 pratiques, au cours de l'été, sur un ketch de 28 pieds.

Le coût de ce cours est de \$85 par élève seul et de \$135 pour un couple et comprend le matériel fourni et l'enseignement théorique et pratique d'été. Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à 481-9942.



Si vous étiez mal pris sur une rivière, un lac ou en mer, que feriez-vous? Si vos connaissances en matière de navigation sont limitées, suivez des cours. Vous y apprendrez un tas de choses importantes et des trucs qui peuvent vous être très utiles.

## CENTRES GO GOOD YEAR

# Freins

# \$24<sup>88</sup>

(un peu plus pour  
servo-freins)

(freins à disques  
en sus)

(pour la plupart des voitures américaines.)

Voici ce que nous faisons :

- Garnitures de freins remplacées par des garnitures liées
- Vérification des cylindres de freins
- Inspection des tambours
- Vérification du maître cylindre, des canalisations, des roulements à billes et des bagues d'étanchéité
- Graissage des roulements

## Service parfait ou tout est refait!

Notre politique d'entretien des voitures vous assure entière satisfaction.

Ne déboursez pas d'argent — dites simplement "Portez ça à mon compte"

## CENTRES GO GOOD YEAR

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

### Crédit instantané · Pas de comptant · ou "CHARGEX"

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| **Montréal<br>9170 est. SHERBROOKE<br>352-2662                   | *Montréal-Nord<br>3950 EST. FLEURY<br>323-3523        | **Ahuntsic<br>10220 BOUL.<br>SAINT-LAURENT<br>381-25J1 | St-Laurent<br>1340, MONTÉE<br>DE LIESSE<br>334-9312             | **Verdun<br>4000, AV. VERDUN<br>761-4568    |
| Montréal<br>5750, CÔTE-DE-LIESSE<br>731-6471                     | *Châteauguay<br>104, BOUL. D'ANJOU<br>691-3160        | **Montréal<br>2615 EST. RUE ONTARIO<br>527-8364        | *La Salle<br>1870, AV. DOLLARD<br>363-0633                      | *Longueuil<br>85, BOUL. STE-FOY<br>679-5250 |
| **Laval (Pont-Viau)<br>366, BOUL. DES<br>LAURENTIDES<br>667-0210 | **Ville St-Michel<br>3845 EST. JEAN-TALON<br>729-4394 | **Laval (Chomedey)<br>1250, BOUL. LABELLE<br>688-3575  | *Dollard-des-Ormeaux<br>4910, CHEMIN<br>DES SOURCES<br>684-9532 |   |

HEURES D'AFFAIRES : TOUS NOS MAGASINS: Lundi à mercredi de 8 h 30 a.m. à 6 h p.m. Samedi: de 8 h 30 a.m. à 1 h p.m. \*Jeudi et vendredi: de 8 h 30 a.m. à 9 p.m. \*\*Vendredi de 8 h 30 a.m. à 9 h p.m.

**CM.** MAINTENANT...  
 DÉPOSITAIRE AUTORISÉ POUR LA PROVINCE  
 DES MAISONS MOBILES \* INDY \*  
**SPORTS INC.** \* DAYTONA \*  
 \* RIVERSIDE \*

VENEZ VOIR UNE NOUVELLE FAÇON DE VIVRE  
 DANS LE CONFORT PRATIQUE ET LUXUEUX...



**DES MAISONS MOBILES**

Qui vous offrent des caractéristiques inusitées:

\* Double isolation \* Revêtement "foam cor" plancher, mur et plafond

\* Entièrement approuvé CSA

\* Intérieur spacieux, unique et élégant

Prix à partir de

**\$7995.**

Financement bancaire jusqu'à 10 ans.

A NOS DEUX MAGASINS

319 BOUL. LABELLE  
 STE-THERÈSE, P. QUÉ.  
 435-1948

BOUL. MÉTROPOLITAIN  
 ST-LÉONARD  
 (voisin motel Lido)  
 322-4050

Veillez me faire parvenir  
 un dépliant en couleur.

NOM .....

AD.: .....

CITÉ ..... PR. ....

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

**Vous pensez à l'achat  
 d'une maison mobile ?  
 Venez voir le plus important  
 vendeur de maisons mobiles  
 au Québec (depuis 1949)**



MODÈLE DE LUXE 60 X 12

**\$7995.** (3 chambres meublées)

DÉPOSITAIRE DE:

**BROADMORE • FLEETWOOD • LEADER  
 • CHAMPION • GENERAL • ETC...**

AUSSI MODÈLES EXCLUSIFS:

**GRAND PRIX et RÉMILLARD (14 pieds)**

**Rémillard**

**LAPRAIRIE**

Route 7 et 9b (vers St-Jean)  
 8 milles du pont Champlain

658-8292

**QUÉBEC**

2230 Boul. Hamel  
 Québec 8.

418-527-9878

**SEPT-ÎLES**

C.P. 18

418-968-8166

**CHICOUTIMI**

Route 16A

549-5613

# Préparez bien votre chasse aux canards...peut-être la dernière

Cette fois, ce n'est pas moi qui suis pisse-vinaigre: c'est le ministère de la Chasse; on lit dans le résumé des règlements de la chasse 1971 que si la population de canards noirs continue de diminuer il se verra dans l'obligation de recommander des restrictions concernant cette espèce!

C'est écrit en toutes lettres en page 32 du résumé provincial '71 pour la chasse aux oiseaux migrateurs et, à ma connaissance, c'est la première fois que le ministère profère des menaces précises dans le cas d'une espèce en particulier.

Il est question seulement des canards noirs. Mais, dites-moi, que chassons-nous pendant le premier mois de la chasse au canard, sinon le noir? Et comment pourrait-on empêcher la chasse du canard noir, sinon en prohibant la chasse à tous les canards de marais comme les sarcelles, les pilets et les mallards?

Je vous le dis: préparez soigneusement votre chasse aux canards de cet automne, car c'est peut-être votre dernière, du moins en ce qui concerne les espèces locales énumérées ci-dessus.

## Compétition

Si vous voulez vous trouver un coin convenable pour la chasse au canard sur le fleuve, vous feriez bien d'y voir dès maintenant. En fin de semaine dernière une grande partie des meilleurs endroits ont été marqués et réservés.

J'ai parcouru les îles de Boucherville dimanche après-midi, et chaque baie, chaque passe et chaque marais étaient grouillants de chasseurs.

La coutume veut que l'on se choisisse plusieurs semaines avant la chasse un site à son goût et qu'on le marque d'un pieu portant son nom ou ses initiales. Si vous trouvez un endroit marqué, vous avez deux bonnes raisons de ne pas enlever le pieu pour piquer le vôtre à la place: d'abord l'esprit sportif, et si celui-ci n'est pas assez développé, faites appel à votre instinct de conservation.

Chaque année, des rixes armées éclatent entre chasseurs qui ont voulu se chaparder des places. Les disciplines de Saint-Hubert, qui sont généralement des êtres paisibles, se révèlent, dans les circonstances, indicatifs et agressifs. Donc, si malgré cet avertissement vous tenez quand même à affronter vos confrères, puis-je vous suggérer de monter une barque à coque d'acier et de coiffer un chapeau à l'épreuve des balles...

## La cache

La préparation d'une cache est un art et une science. Un art, parce que l'opération doit être faite selon les règles, et une

science parce que cela requiert certaines connaissances non négligeables.

Vous ai-je déjà raconté cette chasse que j'ai faite un jour avec un jeune guide qui, le matin de l'ouverture, ne retrouvait plus sa cache et qui, l'ayant enfin découverte bien après la "barre du jour", constata que son embarcation n'y entrait plus? Pendant la nuit le niveau du fleuve était monté de deux pieds et la barque ne passait plus sous les arceaux!

Pour la première moitié de la saison de chasse, vous chasserez probablement les canards locaux: noirs, mallards, sarcelles et pilets. Tous ces canards peuvent être attirés par les canards noirs artificiels. Ce sont des canards gourmands et de bon voisinage.

Plus tard, si vous voulez chasser les plongeurs, vous vous procurerez deux douzaines de cendrés.

Je crois qu'une demi-douzaine de canards noirs

spécialisés et de les corriger en conséquence. Donc, bonne préparation à la chasse!

## Pêche

Les deux premières semaines de septembre sont parmi les meilleures de l'année pour la pêche à toutes les espèces sportives et, parlant de pêche, permettez-moi de souligner la parution d'une extraordinaire brochure sur la pêche dans l'ouest du Québec. C'est intitulé "L'Outaouais

André-Y Croteau

# CHASSE ET PÊCHE



Choisissez d'abord votre coin de chasse en tenant compte du "trafic" habituel des canards. Si vous êtes installé en dehors de leurs voies aériennes, ne vous attendez pas à ce qu'ils les modifient pour vous.

Ensuite, installez votre cache par rapport au vent et à la place éventuelle des canards artificiels. Il faut aussi se souvenir que le vent change parfois de direction au cours de la journée et prévoir en conséquence les différentes positions de vos appeaux.

bien faits, bien peints et surtout bien placés devant la cache suffisent pour un bon début. Je connais des guides professionnels qui n'en emploient pas plus. Par contre, quand vient le temps des cendrés, plus vous en avez, mieux c'est et on voit des "basses-cours" artificielles d'une centaine d'appeaux!

Il arrive que les canards trouvés dans le commerce portent des couleurs bizarres; elles relèvent parfois plus de l'imagination de l'artiste que de la réalité. A vous de consulter des livres

québécois, le paradis du pêcheur". D'un total de 24 pages auquel est ajoutée une grande carte géographique, cette brochure, éditée par la Société d'aménagement de l'Outaouais, 96, rue Hôtel-de-Ville, C.P. 666, Hull, Qué., peut être obtenue gratuitement à cette adresse et fournit une liste de plus de 120 lacs et rivières, la variété de poissons que l'on peut y pêcher, la liste des pourvoyeurs de cette région et mille autres renseignements. C'est un document admirable comme j'en rêvais depuis des années!



La chasse aux canards est à la veille de commencer. Une des premiers facteurs de réussite est l'aménagement d'une cache qui défilera les regards perçants des futures victimes.

Robert Cardinal



## ACTION LOISIR

### *Vous vivrez plus vieux!*

Les cours de conditionnement physique et de médecine préventive connaissent une vogue et une popularité si grande au Centre Culturel et Sportif de Montréal que la direction a décidé d'organiser deux nouveaux cours à l'intention des professionnels et des hommes d'affaires.

Afin de répondre aux besoins des hommes d'affaires et des professionnels qui peuvent se permettre d'arriver à leur bureau vers les 9:30 a.m., un nouveau cours est offert de 8:15 à 9:15 a.m. au gymnase du Centre Culturel et Sportif, 2275 Est, boul. Saint-Joseph à Montréal. Ce nouveau cours est offert les lundi, mercredi et vendredi matin.

Les expériences démontrent que 5 mois d'entraînement sont nécessaires pour permettre à un individu de retrouver sa bonne condition physique. La session d'automne, de 5 mois, qui comprend 20 semaines de cours, débutera donc le 20 septembre prochain pour se terminer le 12 février 1972. En plus de recevoir 60 cours de conditionnement physique, les participants reçoivent un abonnement au Centre Culturel et Sportif pour une durée de 7 mois. Cet abonnement leur donne droit à tous les services du Centre, notamment l'accès gratuit à la piscine, aux bains chauds, aux salles de conditionnement physique, etc.



## CHAMPIONNAT DES GOLFEURS PROFESSIONNELLS DU QUÉBEC

au Golf municipal de Montréal  
les 9, 10, 11 septembre 1971

Une commandite de  
La Brasserie Labatt Limitée



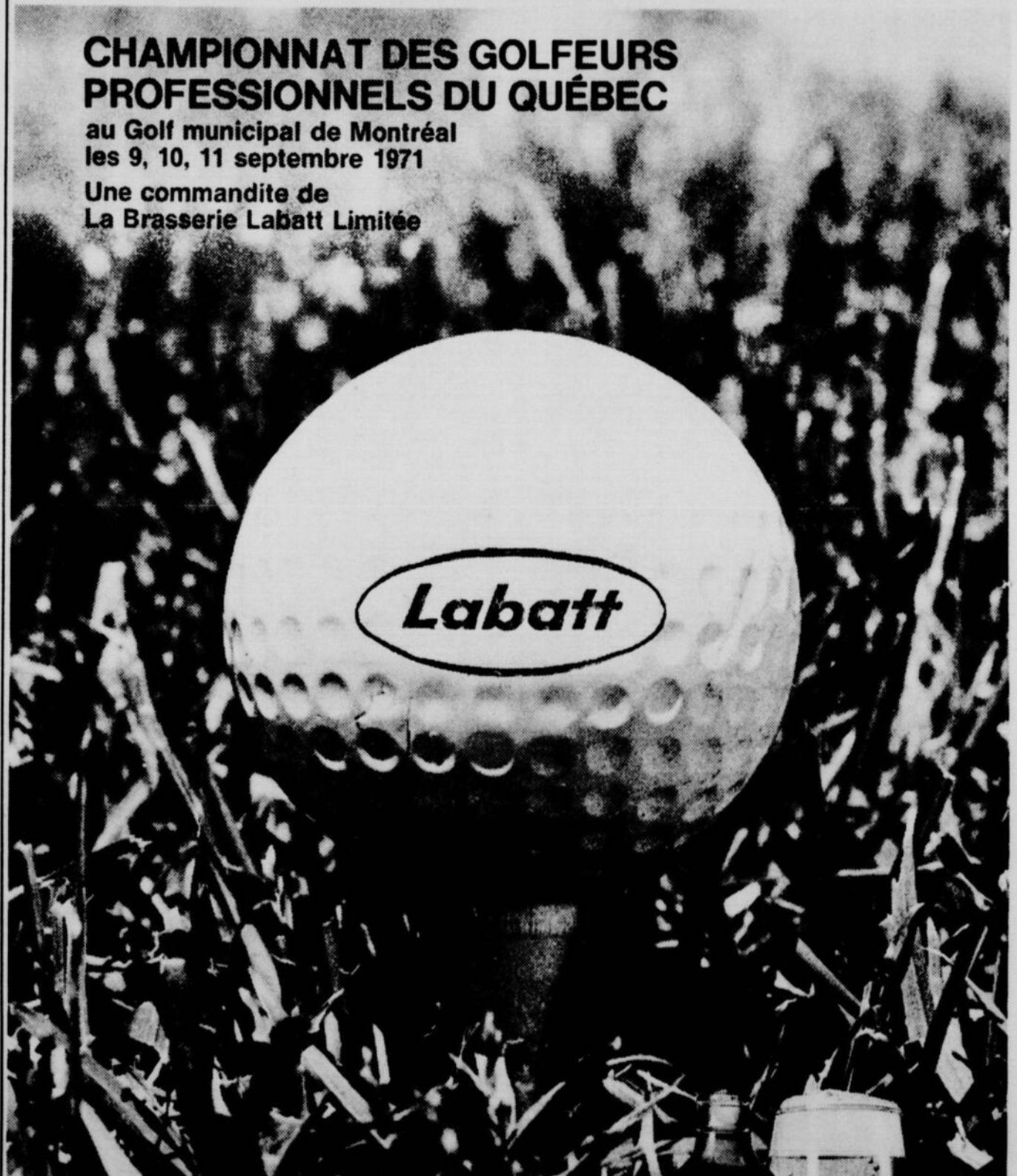
### *A flanc de montagne.*

Les deux jeunes alpinistes québécois Pierre Vézina et André Robert, tous deux du club d'Escalade Laurentien et membres de la Fédération des Clubs de Montagne du Québec viennent d'accomplir un exploit qui n'est pas sur le point d'être répété. En effet, ces deux valeureux grimpeurs ont réussi à vaincre le versant sud du Cap Trinité dont le sommet se situe approximativement à 1200 pieds au-dessus des eaux de la Rivière Saguenay. Ils avaient entrepris l'escalade le 25 juillet pour finalement n'atteindre le sommet que 5 jours plus tard, soit le vendredi 30 juillet aux environs de 11 heures 30 a.m.

Ce n'est que la deuxième fois dans toute l'histoire de l'alpinisme québécois que l'on réussit à escalader le versant sud de cet abrupt cap.

On se souviendra que Vézina et Robert faisaient partie de l'expédition qui réalisa "la première directissime du cap Trinité en 1967.

Nos deux alpinistes qui étaient complètement vannés lors de la descente sur l'autre versant ont été chaleureusement accueillis par des amis.



# Tu l'as ou tu l'as pas Tu l'as!

## Ceux qui l'ont boivent de la 50



Partout au Canada, Labatt, y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

# LES SPORTS EN REVUE

## Albert est déporté aux Everglades

Albert, le « sympathique » alligator qui patrouillait le lac protégeant le sixième vert sur le parcours du club de golf de Marco Island, en Floride, vient d'être condamné à la déportation aux Everglades par l'Honorable juge Harold Smith, pour s'être « sauvagement » attaqué à un Labrador qui avait eu le malheur de tomber dans ce lac. L'avocat de la défense aurait tenté de démontrer que le chien, le fidèle compagnon d'un golfeur de Pittsburgh, de passage à Marco Island, avait envahi « sciemment » le territoire de son client et que ce dernier était donc en état de légitime défense. Le juge a cependant déclaré, en prononçant son jugement, qu'Albert avait récidivé et que l'on ne pouvait tout simplement attendre le jour où un golfeur imprudent tomberait à l'eau en tentant de récupérer sa balle. La Société protectrice des animaux porterait cependant la cause en appel.

## Stillwagon est comblé à Toronto

Jim Stillwagon, l'énorme bloqueur défensif des Argonauts, a déclaré l'autre jour qu'il était très heureux à Toronto et qu'il ne regrettait pas un seul instant sa décision de faire carrière au football canadien. Cinquième choix au repêchage des Packers de Green Bay au repêchage collégial américain l'hiver dernier, Stillwagon avait rejeté la dernière offre de cette équipe de la

ligue Nationale pour accepter un contrat de deux ans (à raison de \$32.500 par année) avec le club de Leo Cahill. Stillwagon, un héros national à l'université Ohio State en 1970 est, de fait, tellement heureux en sol canadien qu'il s'est fait tatouer récemment la « feuille d'érable » sur une fesse. Laquelle? Seul son coiffeur... pardon, son entraîneur le sait!

## 35 canettes de bière vides par personne

Une manchette d'un quotidien d'une petite ville de l'Etat du Kansas, aux Etats-Unis, félicitait chaleureusement les citoyens de la ville pour l'esprit civique démontré lors de la cueillette de canettes de bière vides au profit de l'équipe de football du High School local. Cette cueillette aurait rapporté cette année pas moins de 76.100 canettes. Ce qu'il y a de surprenant dans ce nombre de canettes vides amassées, c'est que la population de cette ville n'est que de 2.178 personnes. Il aurait donc fallu que chaque personne ait bu près de 35 canettes de bière chacune pour en arriver aux 76.100 amassées. D'où venaient donc les autres?

## Honorable défaite du Petit Journal

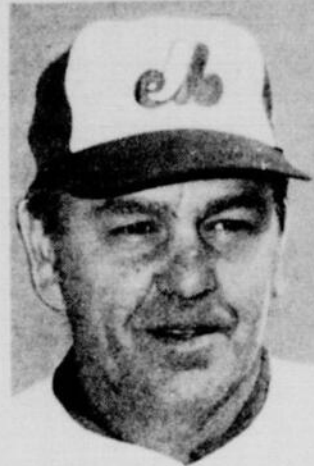
Mercredi dernier, au parc Clifford de Ville - Emard l'équipe de balle molle du Petit Journal subissait une défaite « honorable » de 6 à 3 aux mains des quatre Chevaliers O'Keefe qui ont un palmarès imposant de

victoires remportées dans toutes les villes de la province. Claude Lemay et Hugo Gravel ont profité des largesses du lanceur des Chevaliers qui leur a permis de frapper pour le circuit. Le gérant Guy Germain, des Chevaliers, avait d'ailleurs prédit à Lermy, le gérant de l'équipe du Petit Journal, que son club l'emporterait par un pointage de 6 à 3 avant le début du match. « C'est la troisième fois que j'affrontais ces as de la balle molle, et chaque fois je suis émerveillé par le talent des Paul Généreux, Pierre Brûlé et Claude Potvin. J'ai tenté à mon tour de frapper la balle pamplemousse, la balle élastique, la balle qui fend et je peux vous assurer que Généreux n'a pas son pareil pour frapper avec un marteau ou une scie », de dire Jean-Marie Grégoire, l'un des porte-couleurs de l'équipe du Petit Journal.

## Un record de 9-1 en 1971

Dick Williams, le gérant des Athletics d'Oakland, les meneurs de la division Ouest de la ligue Américaine de baseball, peut compter sur l'un des meilleurs personnels de lanceurs des ligues majeures avec les Vida Blue, Jim « Catfish » Hunter, John « Blue Moon » Odom et Pat Dobson. L'ancien instructeur au troisième but des Expos aurait toutefois les yeux sur un jeune lanceur gaucher à qui les connaisseurs prédisent une brillante carrière. Il s'agit de son propre fils, Ricky, âgé de 14 ans. Le jeune Williams, qui évoluait pour l'équipe de baseball de son High School, a complété sa saison avec une fiche de neuf victoires contre une seule défaite et il a lancé une partie sans point ni coup sûr. Soit dit en passant, Vida Blue, qui gagne \$13.000 cette année, est sans aucun doute la super vedette la moins rémunérée du baseball majeur. « J'ai

demandé au président Nixon si la politique établie dans le but de régler la hausse des salaires s'appliquait également dans le cas des joueurs de baseball, et il a refusé de répondre mais il m'a dit qu'il ne voudrait pas se retrouver dans ma peau lorsque viendra le moment de négocier son prochain contrat », déclarait récemment Charles O'Finley, le propriétaire de A's, à l'issue d'une brève entrevue qu'avait accordée le président Nixon aux joueurs et dirigeants du Oakland.



Dick Williams  
...il a un fils qui promet

## Il croyait bien que Revson...

Il ne faut jamais vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Et le directeur des relations publiques de l'écurie Gulf McLaren l'a appris à ses dépens, il y a deux semaines, à la Can-Am de Mid-Ohio. Son communiqué, dont le titre était: « Une troisième de suite pour Peter Revson », était sur le point d'être remis aux journalistes lorsque la McLaren de Revson, qui avait mené depuis le début, dut abandonner à quelques tours de la fin. C'est Jackie Stewart qui triompha. Revson s'est repris la semaine dernière à Elkhart Lake.

## Tournoi à ne pas manquer

Le sixième tournoi de golf annuel de Ville de Laval, au profit de milliers de jeunes joueurs de football de Laval, aura lieu sur les allées du club Saint-François, les 30 septembre, 1er et 2 octobre. Les organisateurs de ce tournoi avaient remis pas moins de \$8.000, à l'Association de football mineur de Laval, l'an dernier.

## Une 24e saison consécutive

La ligue de quilles des Chevaliers Mixtes du Nord inaugurera sa 24e saison lundi soir, le 13 septembre, au salon de quilles Métropolitain, 8400, boulevard Saint-Laurent. Les intéressés peuvent communiquer avec Gilles Racette au 272-6989.

## Pointe-aux-Trembles reçoit

Les cérémonies d'ouverture des troisièmes championnats provinciaux de la Fédération de baseball amateur du Québec, qui se dérouleront à Pointe-aux-Trembles, se tiendront vendredi soir, le 3 septembre, au Stade municipal à 20 heures.

## Stage de voile du 18 au 26

La base de plein air Le P'tit Bonheur organise, en collaboration avec la Fédération de Voile du Québec, un stage intensif d'initiation à la pratique du dériveur léger du 18 au 26 septembre. Pour plus de renseignements Gilles Parent au 861-8113.

## Canada bat les USA 27-25

Stan Winter et Dave Mussen ont été couronnés respectivement champion canadien et américain de la série des As des Quilles USA Canada, présentée à la chaîne française de Radio-Canada. Dans la série internationale, le Canada a remporté les honneurs 27 fois contre 25 pour les USA.

## Tombée de rideau au Circuit

Le Circuit Mont-Tremblant clôturera sa saison automobile les 11 et 12 septembre, alors que sera disputée la Coupe d'Or Mont-Tremblant dans le cadre des championnats Molson pour voitures de type formule B et Laurentide pour voitures sport de classe B.

# BATONS ROMPUS

## Slalom du PAC à Beloeil

Le Prestige Auto Club, de Beloeil, organise son deuxième slalom automobile lundi, le 6 septembre, au Centre d'achats Montenach. Ce slalom, doté de \$500 en argent et de \$300 en prix de participation, réunira les meilleurs pilotes de la spécialité.

## Le Québec bien représenté

La province de Québec sera représentée par 16 plongeurs et plongeurs aux championnats canadiens disputés à Vancouver, en Colombie-Britannique, les 3, 4 et 5 septembre. Eugène Arrelle, chef de la mission québécoise, fonde beaucoup d'espoirs sur Vojtek Mejsak, champion canadien au dix mètres en 1969 et 1970.

## Ski de sable à Tadoussac

L'Association des clubs de ski du Québec tiendra une compétition de ski sur sable, à Tadoussac, en cette fin de semaine de la fête du Travail. Un autobus spécial quittera Montréal samedi matin, le 4 septembre, à 8 heures. Pour plus de renseignements: Louis Hébert au 526-3361.

## Stock-car à Sanair

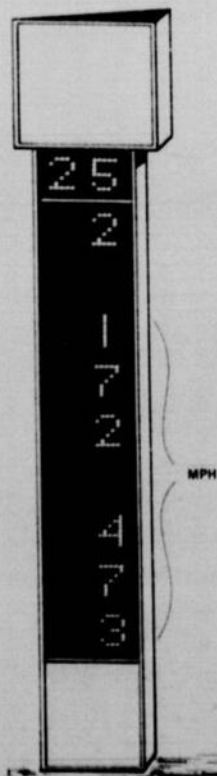
Ron Barcomb, le champion coureur automobile du Vermont dans le circuit NASCAR International, est sorti vainqueur du premier Sanair 100 devant le jeune Guy Leclerc. Le prochain programme de la piste ovale internationale de Saint-Pie aura lieu vendredi soir, le 3 septembre.

## Une tournée de 300 milles

Au moins six régions du Québec seront représentées à la troisième édition du Tour cycliste de l'Abitibi, réservé aux cadets et aux juniors du 3 au 6 septembre. Les 75 coureurs attendus devront franchir 300 milles et compléter les huit étapes. Le départ et l'arrivée auront lieu à Amos.

## Retour des Midwest Smokers

La piste d'accélération de Napierville présentera un programme double à l'occasion de la fête du Travail, samedi et dimanche, 4 et 5 septembre. Les vedettes de ces deux programmes seront les « Midwest Smokers » qui en seront à leur deuxième apparition cette année sur le quart de mille de Napierville.



Voiture  
Tour de  
qualification

La compagnie Conrac, de New York, a mis à l'essai, lors des qualifications en vue des 500 milles de la Californie, qui ont lieu dimanche, le 5 septembre, à la piste d'Ontario, un ordinateur miniature qui enregistre instantanément la vitesse de la voiture en piste sur un tableau électronique (à droite). On voit ici un technicien de la compagnie Conrac installant l'un de ces ordinateurs sur la voiture de Mark Donohue, le grand favori pour enlever les honneurs de cette prestigieuse classique.

# JEAN-PAUL CABANA:

De sa Ford 1934 à sa victoire au Permatex 300, et à ses succès en 1971 sur les pistes canadiennes et américaines

Texte: Gilles Pinard  
Photos: John Taylor

A 36 ans, Jean-Paul Cabana, ce sympathique coureur automobile de Beloeil, est aujourd'hui l'une des plus populaires figures dans le monde du stock-car, non seulement dans la province de Québec mais également dans tout le nord-est des États-Unis.

Cabana est de fait le seul conducteur canadien à avoir remporté une course importante du circuit américain NASCAR, soit le Permatex 300, à la piste Daytona International, à Daytona Beach, en Floride, en 1962.

Ses succès, il les a remportés sur la plupart des pistes canadiennes et américaines et il domine cette année la lutte pour le championnat de la piste Sanair ainsi que celui du circuit Québec-Vermont.

Sa plus grande ambition est de participer à nouveau l'an prochain au Permatex 300. "Et si un commanditaire canadien venait m'offrir une bonne voiture et pas de factures à payer pour faire campagne sur le circuit américain de la NASCAR en 1972, aux côtés des Richard Petty, Bobby Allison et Lee Roy Yarbrough, je n'hésiterais pas un seul instant avant d'accepter", de dire Cabana.

## A ses débuts: une Ford 1934

Ce dernier a commencé à s'initier au sport du stock-car à l'âge de 18 ans. "Pendant quelques années, j'ai servi de mécanicien à un excellent conducteur de l'époque, Gilles Dutilly. C'est avec ce dernier que j'ai appris les rudiments de ce sport difficile.

"Il m'a aidé à développer ma conduite en piste et c'est lui qui fut mon véritable maître. Mes débuts, je les ai faits au volant d'une Ford 1934, au Drummondville Speedway. J'avais mis toutes mes économies dans cette voiture qui m'en a fait voir de toutes les couleurs en piste.

"Par la suite, j'ai participé à la plupart des épreuves que présentaient les différents promoteurs de l'époque. Mon meilleur souvenir dans le monde du stock-car est évidemment ce triomphe remporté dans le Permatex 300, en 1962.

"Cette course est réservée aux voitures de plus de trois ans et c'était la première fois que je roulais sur cette capricieuse piste ovale de Daytona Beach. C'est une expérience que j'espère répéter l'an prochain.

## Qualifié à 166.6 milles à l'heure

"J'avais placé ma Chevrolet 1957 en 24<sup>e</sup> position sur la grille du départ de cette prestigieuse classique à la suite d'un chronométrage de 166.6 milles à l'heure en qualification.

"La chance m'a souri à quelques reprises durant la course. Je me suis retrouvé derrière le meneur à quelques tours de la fin. Il roulait beaucoup plus vite que moi, mais j'ai laissé tirer ma voiture dans le sillage de la sienne.

"Il fut contraint de rentrer aux puits et j'ai pris les devants que je devais conserver jusqu'à la fin de la course. J'ai triomphé par quelques longueurs de voiture et à une vitesse moyenne de 158.8 milles à l'heure.

"Soit dit en passant, le réputé Lee Roy Yarbrough a inscrit la première victoire de sa carrière la veille du Permatex 300, dans une course de modèles GT.

## Désastreuse saison au Mont-Tremblant

Comme la plupart des coureurs automobiles québécois, Jean-Paul Cabana s'est laissé tenter par quelques épreuves de sedan disputées au circuit routier Mont-Tremblant/Saint-Jovite en 1966. "J'ai alors connu les plus grandes déceptions de ma carrière.

"Ces épreuves représentent des frais de mécaniciens, de transport, de réparations et de séjour beaucoup trop élevés pour les bourses offertes, sans parler du coût d'achat de la GTO que je conduisais.

"Une fin de semaine au Mont-Tremblant pour mes mécaniciens et moi-même dépassait régulièrement les \$200, tandis que la bourse du vainqueur atteignait rarement les \$100. Je comprends maintenant pourquoi Jacques Duval a abandonné la course automobile.

"La course est devenue un sport de millionnaire, avait déclaré Duval en annonçant sa décision de se retirer de la course automobile et il a bien raison. Moi, j'ai perdu plusieurs milliers de dollars en 1966."

(suite à la page sport 9)



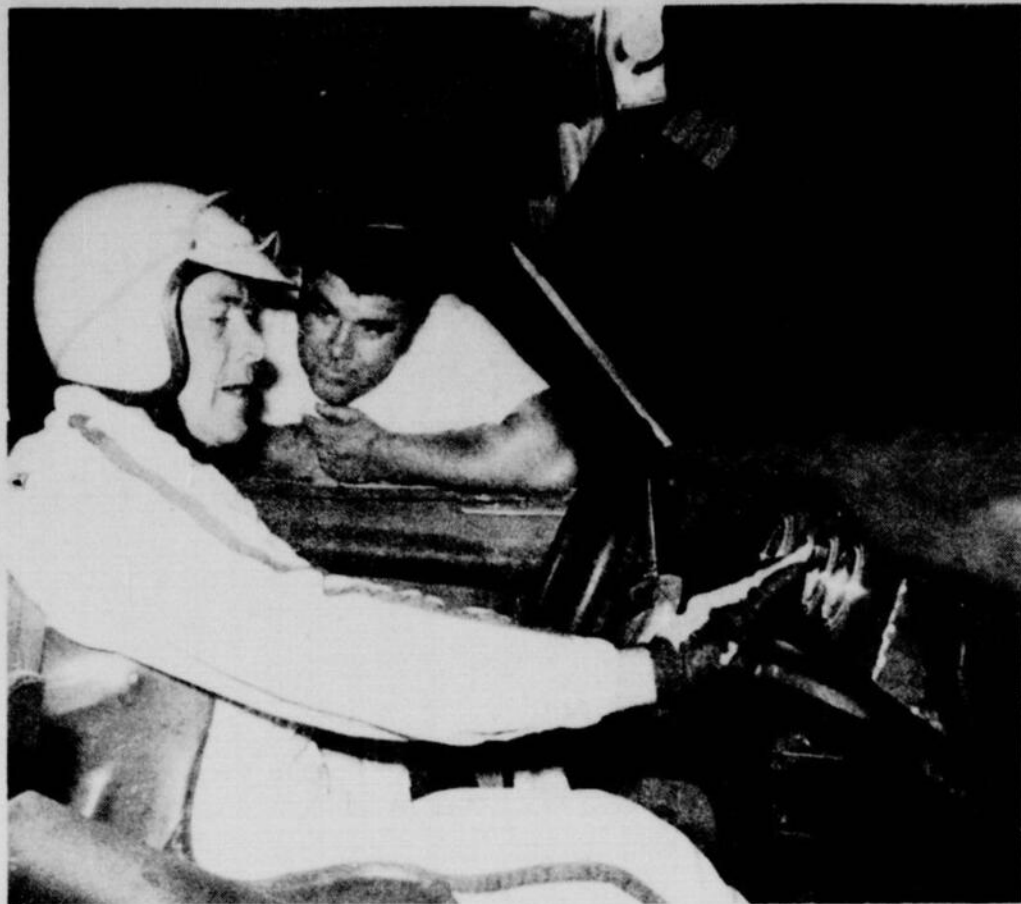
Le promoteur André Beaudry s'attend évidemment à la participation de Cabana à la Molson 300, dimanche.



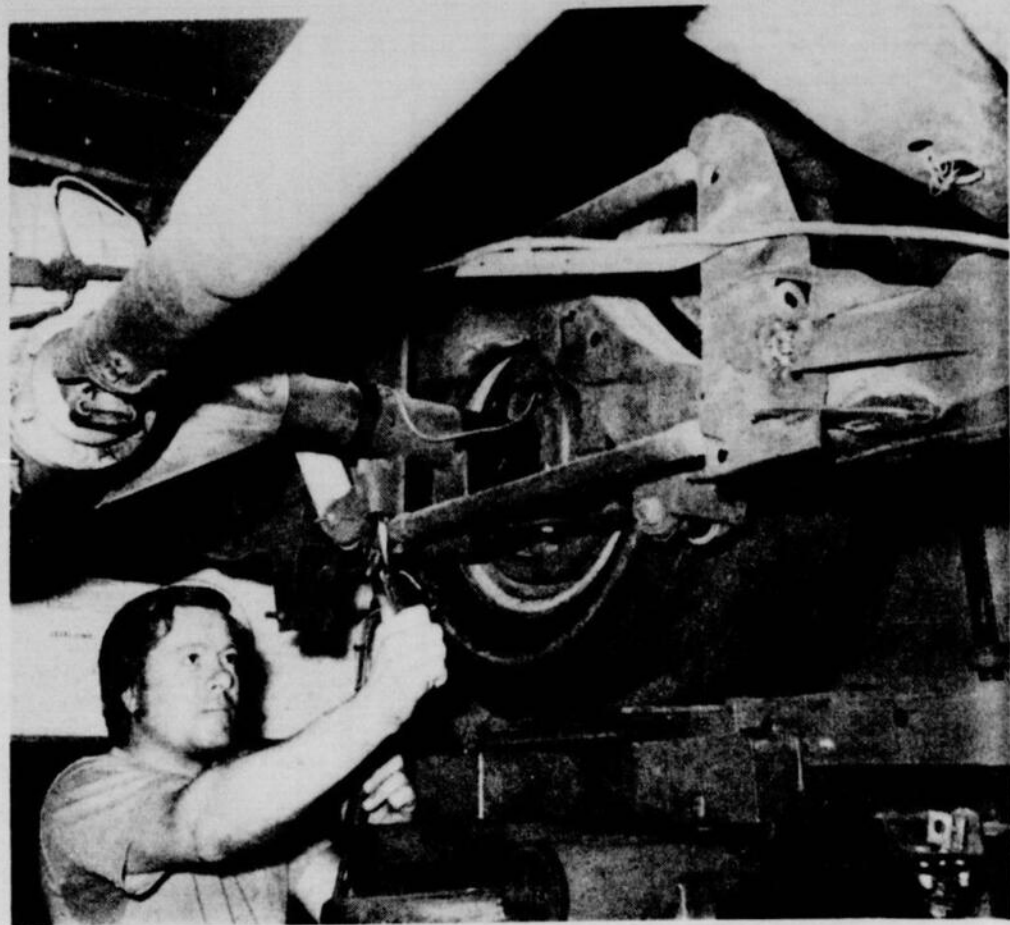
Avant d'être l'un des meilleurs conducteurs au Québec, Jean-Paul était passé maître comme mécanicien.



"L'une de mes premières voitures. Cette 50 m'en a fait voir de toutes les couleurs. J'avais mis toutes mes économies dans cette voiture."



"Claude (Favreau) et moi formons un "team" et ses conseils sont généralement autant d'atouts dans la préparation d'une course."



"Ma voiture est équipée d'un système de suspension identique à celui monté sur la voiture de Richard Petty."



"Ma Chevelle 1968 m'a permis de dominer cette année la lutte pour le championnat de la piste Sanair, ainsi que celui du circuit Québec-Vermont."

Suite de la page sport 8

### Essor du stock-car au Québec

Cependant le stock-car connaît un essor extraordinaire au Québec, les pistes sont de qualité et quelques-unes accueilleront d'ici à deux ans les grandes vedettes de ce sport, les Petty, Allison, Yarbrough et autres.

"L'an dernier, j'ai gagné près de \$18.000 en bourses et cette année plus de \$12.000 en dépit de la lutte que me livrent les coureurs américains aux deux pistes du Vermont sanctionnées par la NASCAR.

"Les bourses sont généralement intéressantes et les frais encourus minimes si on les compare à ceux encourus au Mont-Tremblant. C'est pourquoi quelques coureurs songeraient à faire campagne dans le stock-car l'an prochain.

"Jean-Guy Roy a empoché récemment \$200 après avoir participé à une course de stock cars soit autant qu'il en avait gagnés durant sa saison au circuit Mont-Tremblant.

### 15.000 personnes au Molson 300

"Pour la Molson 300, qui aura lieu en fin de semaine au circuit Deux-Montagnes, le promoteur montréalais André Beaudry offrira plus de \$15.000 en bourses et 75 conducteurs tenteront de se qualifier samedi après-midi.

"Les assistances ont plus que doublé depuis cinq ans aux courses de stock-cars tandis que les épreuves de championnat Molson ou Laurentide n'attirent rarement plus de 2.000 spectateurs.

"On s'attend à 15.000 personnes dimanche à Saint-Eustache. La Penzoil 200 en a attiré plus de 11.000 il y a quelques semaines. La Molson 300 sera suivie de la Molson 400 à la fin du mois de septembre.

"Cette course sera dotée d'une bourse de \$20.000 et ouvre la voie d'ici deux ans à la venue des Petty, Allison, Yarbrough et autres. Des pistes comme Sanair et Deux-Montagnes ont sensiblement rehaussé le prestige de ce sport difficile.

### Hommes d'affaires avertis

Jean-Paul Cabana et son frère ont placé leurs économies dans un garage de mise au point d'automobiles, de vente et service de motoneiges Skiroule, situé à Beloeil, "Cabana Auto Repair". "Nous préparons également des voitures de stock-car pour des amis", dit-il. Marié depuis quelques années, Jean-Paul conduit présentement une Chevelle 1968 commanditée par la compagnie Skiroule et B.S. Auto Parts à André Soucy, un grand amateur de courses automobiles. "Le gérant de mon équipe est Yves Roussil. Mon mécanicien-chef est Claude Favreau, un expert dans le stock-car et il est assisté par Michel Biscotti, Joe Spingolo et André Ratelle. Avec des moyens de fortune

**LE**

**MOLSON**

**300**



MOLSON "300" STOCK CAR  
CIRCUIT DEUX-MONTAGNES  
SEPTEMBRE 4/5 SEPTEMBER

**LA COURSE LA PLUS PRESTIGIEUSE  
DE LA SAISON DANS LE STOCK-CAR**

Si vous ne voulez pas être déçus, hâtez-vous pour réserver vos billets. Nous les livrons gratuitement jusqu'à 75 milles à l'extérieur de Montréal.



Epreuves de qualifications: samedi, 4 septembre - \$3.00  
Molson 300: dimanche, 5 septembre \$5.00

*Il y a du stationnement gratuit pour 5.000 voitures*

Pour informations: Montréal - 524-3070 ou 524-3079  
Ville Émard ou Verdun: P09-6665



Le moteur de sa Chevelle 1968 de 302 pouces cubes développe 350 chevaux-vapeur.

ne, nous tentons d'émuler le "team" Penske", de poursuivre Jean-Paul.

"Mes mécaniciens se partagent une partie de ma bourse. Ma voiture m'a coûté plus de \$6,000 à cause de frais de douanes sur certaines pièces importées des Etats-Unis, dont les pneus et la suspension.

"Soit dit en passant, ma voiture est équipée d'un système de suspension identique à celui montré sur la voiture de Richard Petty, le roi du stock-car aux Etats-Unis. Ce même Petty est devenu le troisième conducteur automobile à dépasser le cap du million de dollars en bourses en gagnant le Dixie 500 le mois dernier, à Atlanta, en Géorgie.

"Les deux autres sont Al Unser et A.J. Foyt. Petty jouit cependant de la commandite de plusieurs compagnies importantes, dont Pepsi, Plymouth et Goodyear. Mais de tels commanditaires n'existent pas au Québec", d'ajouter le populaire conducteur.

### Quelques ombres au tableau

Depuis les débuts de sa carrière, Jean - Paul Cabana a été impliqué dans quelques accidents, dont l'un devait malheureusement coûter la vie à un signaleur à la piste de Granby, et un autre survenu à la piste de Saint-Jérôme l'a marqué pour le reste de ses jours.

"Le stock-car est l'un des sports les plus spectaculaires et il exige des nerfs d'acier. Il ne m'est jamais arrivé d'avoir peur, et le jour où j'aurai peur en piste il sera alors temps de prendre ma retraite.

Jean-Paul nous a ensuite raconté un incident cocasse qui lui est arrivé à la piste de Saint-Jean.

"Avec Gilles Dutilly, nous étions à mettre au point sa voiture en complétant quelques tours de piste. Malheureusement, les roues de la voiture ont bloqué à l'entrée d'un tournant et nous avons pris... la clef des champs.

"C'est le cas de le dire, puisque nous nous sommes retrouvés dans la grange d'un cultivateur et sous le nez d'un cheval que ce brave homme appelait un pur-sang. Heureusement pour nous, nous n'en fûmes quittes que pour une bonne peur et une voiture passablement amochée.

### Sa grande ambition pour 1972

Il espère prendre part au Permatex 300 l'an prochain. "J'aimerais évidemment m'inscrire au grand circuit américain de la NASCAR, mais cette participation exigerait environ \$100,000, dont \$25,000 pour la voiture seulement", de conclure Jean - Paul Cabana.

Selon le promoteur du Molson 300, André Beaudry, Cabana est une attraction partout où il accepte de conduire et sera évidemment le grand favori pour enlever les honneurs de cette importante course dimanche après-midi à Saint-Eustache.



Chacun de ces pneus spéciaux doit être importé des Etats-Unis, au gros prix et sans oublier la douane.



Jean-Paul Cabana a su gagner l'estime de ses mécaniciens. Il est toujours là pour seconder le travail de son équipe.



# VENTE D'ENTREPÔT

GRANDE QUANTITÉ D'ARTICLES  
DE SPORT IMPORTÉS DE FRANCE  
HUNGARIA, JOINVILLE, KOPA-LE-COQ,  
MÉGÈVE, ETC.



## SURVÊTEMENT "HELANCA" 2 PIÈCES

MODÈLES:  
• CALIFORNIA  
TREVOIS —  
• JOINVILLE —  
• LE COQ —

**\$15<sup>95</sup>**

MODÈLES:  
KOPA-TREVOIS

**\$12<sup>95</sup>**

## SURVÊTEMENT

COTON PEIGNE BLEU

MODÈLE: **\$7<sup>95</sup>**  
MÉGÈVE



## CHAUSSURES DE TENNIS "HUNGARIA"

BOX BLANC-  
PROTÈGE-CHEVILLES  
MODÈLE "SMASH"

POINTURE 2 à 5

**\$9<sup>95</sup>**

POINTURE 6 à 12

**\$12<sup>95</sup>**



## CHAUSSURES "HUNGARIA" D'ENTRAÎNEMENT

CUIR BLANC —  
PROTÈGE-CHEVILLES

MODÈLE  
"MEXICO"  
POINTURE  
1 à 5

**\$9<sup>95</sup>**

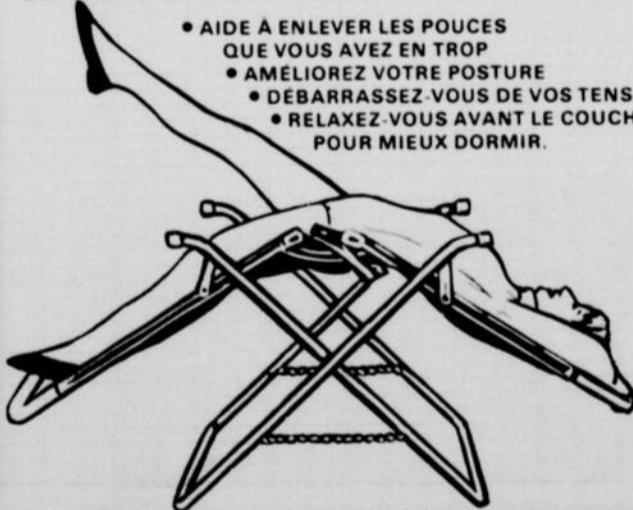
MODÈLE  
"WALKY"  
POINTURE  
6 à 13

**\$12<sup>95</sup>**

AUTRES MODÈLES EN VENTE TELS  
QUE: FARNIENTE ARÈNA — DOLCE  
VITA-MARATHON — OLYMPIA —  
RUBIS — AZUR.

## MAINTENANT, RESTEZ EN PARFAITE FORME PHYSIQUE TOUT EN RELAXANT!

RAFFERMISSEZ-VOUS - PARAISSÉZ PLUS JEUNE AVEC CETTE NOUVELLE MÉTHODE EFFECTIVE...  
LORSQUE VOUS LISEZ, ÉCOUTEZ LES NOUVELLES ET MÊME EN REGARDANT LA TÉLÉVISION



- AIDE À ENLEVER LES POUCES QUE VOUS AVEZ EN TROP
- AMÉLIOREZ VOTRE POSTURE
- DÉBARRASSEZ-VOUS DE VOS TENSIONS
- RELAXEZ-VOUS AVANT LE COUCHER POUR MIEUX DORMIR.

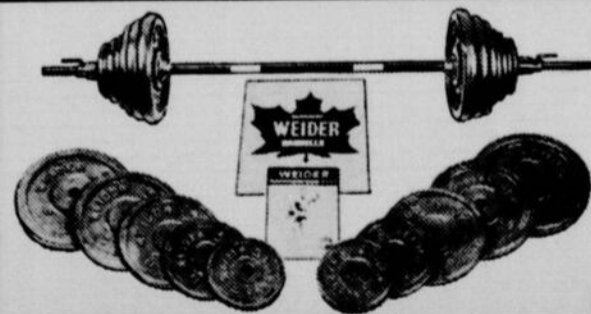
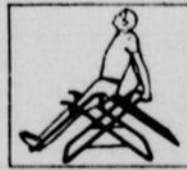
## EXER-FLEX® de BEACON

LES ILLUSTRATIONS DU MODE D'EMPLOI DÉMONTRENT  
LES NOMBREUSES MANIÈRES DE SE SERVIR D'EXER-FLEX

PRIX  
PASCAL

**\$39<sup>95</sup>**

SE PLIE FACILEMENT POUR TRANSPORTER  
ET ENTREPOSER



## JEUX D'HALTÈRE WEIDER

ÉCONOMIE  
# 100

JEU D'HALTÈRE EN FER  
4 — 7 1/2 LB. 4 — 5 LB  
4 — 3 LB. 4 — 1 1/2 LB

PRIX  
PASCAL **\$24<sup>95</sup>**

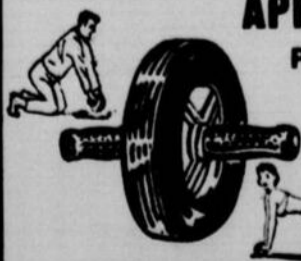
DELUXE RECOUVERT  
DE VINYLE — 110 LB

1 — HALTÈRE  
2 — HALTÈRES À BRAS  
4 — 10 LB 4 — 5 LB — et  
4 — 2 1/2 LB

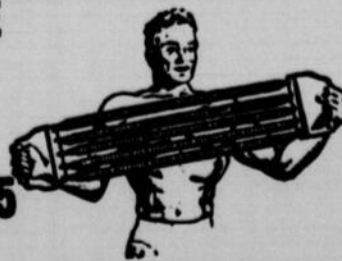
**\$34<sup>95</sup>**

## APPAREIL MIRACLE

POUR S'EXERCER  
ET MAIGRIR  
BW-8-8"



PRIX  
PASCAL **\$3<sup>95</sup>**



## EXERCISEUR

MODÈLE POUR HOMMES  
Peut être utilisé avec deux ressorts  
pour obtenir le développement  
graduel des muscles

MODÈLE  
ORDINAIRE  
4 RESSORTS

**\$2<sup>98</sup>**

MODÈLE  
DE LUXE  
5 ressorts

**\$4<sup>98</sup>**

EN VENTE  
À CES  
SUCCURSALES  
SEULEMENT

- CÔTE-DES-NEIGES  
CHEMIN BEDFORD
- CENTRE D'ACHATS FAIRVIEW  
Route Transcanadienne  
POINT-À-CLAIRE
- GREENFIELD PARK  
BOUL. TASCHEREAU
- CENTRE D'ACHATS BOULEVARD-BOUL. PIE-IX
- 4050 RUE WELLINGTON VERDUN

- CENTRE D'ACHATS  
DORVAL
- CENTRE D'ACHATS  
NORMANDIE  
BOUL. DE SALABERRY
- PLACE VERSAILLES  
RUE SHERBROOKE E.  
COIN MONTÉE  
ST-LÉONARD

- CENTRE D'ACHATS DE  
LA PLACE LAURIER  
STE-FOY QUÉBEC
- MEADOWLANDS MAIL  
1585 CHEMIN  
MÉRIVALE, OTTAWA
- COMPTOIR DES COM-  
MANDES POSTALES  
301 RUE CRAIG O.

# LE PETIT JOURNAL

72 pages — Semaine du 5 septembre 1971



**M. et Mme Pierre Lalonde**